

谷歌翻译惊天发现：世界是美国(组图)实用英语考试 PDF 转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/562/2021_2022__E8_B0_B7_E6_AD_8C_E7_BF_BB_E8_c96_562384.htm 昨天的小品文“小沈阳经典台词的经典翻译”，本是搞笑戏说，但是却有了一个意外发现：原来谷歌把“世界是我们的”翻译为“The world is U.S.”(世界是美国)。世界是我们的这是为什么呢？追根溯源，很可能是因为在谷歌中翻英系统把“我们的”认定为“us”这个单词，然后又糊里糊涂地大写成US，再然后加上句点成为U.S.，把“我们的”变成了“美国”。基本上可以判定是单纯的语法错误，未必就是美国霸权主义的表现，顶多是缺心眼子。尽管如此，谷歌还是难逃干系，因为试翻法语Le monde est à nous(世界是我们的)：世界是我们的谷歌翻译为The world is us，并不会把us大写为U.S.，凭什么中翻英就会出单边主义的误译呢？忽然想到，如果用把“世界是我们的”这句中文用谷歌翻成其他语言会怎样呢？先试一下法语，结果是Le monde est am é ricain (世界是美国)：世界是我们的 翻译成日语，结果是：米国は世界です(世界是米国)。世界是我们的 在随便找个语种，瑞典语，试一下：Vauml.r USA(世界是美国)。世界是我们的 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问

www.100test.com